



የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልላዊ መንግስት
ልሳነ-ሕግ ጋዜጣ
 LISAN HIG GAZETA
 OF THE BENISHANGUL — GUMUZ REGIONAL STATE

17 ኛ ዓመት ቁጥር 23 አሳሳ
 ሐምሌ 993

የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልል መንግስት
 ም/ቤት ጠባቂነት የወጣ

17th Year No 23
 Assosa July 2001

አዋጅ ቁጥር ፪፫/፲፱፻፺፫ ዓ.ም.

የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት
 የባህል፣ ቱሪዝምና ማስታወቂያ ቢሮ ማቋቋሚያ አዋጅ

የክልሉ መንግስት የክልሉ ብሄር-ብሄረሰቦችና ህዝቦች ማንነት የሚገለጹባቸው ቋንቋዎች፣ ቅርሶች፣ የሥነ ጥበብና የዕደ ጥበብ ውጤቶች፣ ሥነ ቃሎች፣ ወጎች እምነቶችና ሌሎች ባህላዊ ገጽታዎች በሳይንሳዊ ዘዴ እየተጠኑ የሚበለጹጉበትና የሚለሙበትን ምቹ ሁኔታ መፍጠር አስፈላጊ በመሆኑ፣ የክልሉ የቱሪስት መስህቦች እንዲጠኑ፣ የቱሪዝም አልግሎቶች እንዲደራጁ እንዲስፋፉና እንዲጠበቁ የአደረጃጀት ለውጥ ማድረግ አስፈላጊ መሆኑን በማመንና የክልሉን ብሄረሰቦች ባህል ታሪክ ቅርስ እንዲሁም ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ እንቅስቃሴዎችን የማስተዋወቅ ሥራ አቀናጅቶ የሚሠራ ራሱን የቻለመንግስታዊ አካል ማቋቋም አስፈላጊ መሆኑን በመገንዘብ በቤኒሻንጉል ጉሙዝ ብሔራዊ ክልላዊ መንግስት ሕገ መንግስት አንቀጽ ፶፬ ንዑስ አንቀጽ ፮ መሠረት ከዚህ የሚከተለው ታውጧል፡፡

የንዱ ዋጋ -----
 Unity price -----

PROCLAMATION No. 23/2001
A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE
ESTABLISHMENT OF THE CULTURE,
TOURISM AND INFORMATION BUREAU OF
THE BENISHANGULE-GUMUZ NATIONAL
REGIONAL STATE

WHEREAS, it is found necessary for the Regional Government to create conditions conducive to conduct scientific research, develop and advance language, antiquities, arts, fine arts and crafts, proverbs, maxims, beliefs and other cultural activities that reflect nations/nationalities and peoples of the Region;

WHEREAS, it has become necessary to make changes on the organizational structure in order to study the Region's resources of tourist attractions, organize, expand and give protection to tourist facilities; and convinced that it is necessary to establish independent government body that organize the work of publicizing the culture, history, antiquities as well as social and economic activities of the nationalities of the Region;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 54(6) of the Constitution of the Benishangul-Gumuz National Regional State, it is hereby proclaimed as follows

ልሳነ-ህግ ጋዜጣ ፓ.ሣ.ቁ. ፪፻፺፫
LISANE HIG G.P.O Bok 293

፩. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ብሄራዊ ክልላዊ መንግሥት የባህል፣ ቱሪዝምና ማስታወቂያ ቢሮ ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር ፳፫/፲፱፻፱፫ ዓ.ም. ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

፪. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

፩. «ቢሮ» ማለት በቤኒሻንጉል ጉሙዝ ብሄራዊ ክልላዊ መንግሥት የባህል፣ ቱሪዝምና ማስታወቂያ ቢሮ ነው።

፪. «ሚኒስቴር» ማለት የኢ.ፌ.ዲ.ሪ የማስታወቂያ እና ባህል ሚኒስቴር ነው።

1. Short Title

This proclamation may be cited as the "Culture, Tourism and Information Bureau Establishment Proclamation No. 23/2000."

2. Definition

In this Proclamation, unless the context otherwise requires:-

- 1) "Bureau" means Culture, Tourism and Information Bureau of the Benishangul-Gumuz National Regional State;
- 2) "Ministry" means the Ministry of Information and Culture of Federal Democratic Republic of Ethiopia;

፫. «ኮሚሽን» ማለት የኢ.ፌ.ዲ.ሪ ቱሪዝም ኮሚሽን ማለት ነው።

፬. «ክልል» ማለት የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ብሔራዊ ክልል ነው።

፭. «መንግሥት» ማለት የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ብሔራዊ ክልል መንግሥት ነው።

፮. «ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ» ማለት የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የሥራ አስፈጻሚ ነው።

፯. «ቅርስ» ማለት ጽሁፍ ከተጀመረና ከመጀመሩ በፊት የነበረውን የሀገርን ታሪክና ባህል ሳይንሳዊ በሆነ መንገድ ለማጥናትና ለመመርመር ጠቀሜታ ያለው ሥነ ጥበባዊ ይዘቱ ብርቅና ድንቅ የሆነ የተሠራበት ነገር በጣም ውድ ወይም የማይገኝ በዕድሜው ጥንታዊ ብቸኛ ወይም ግለወጥ የሆነ ሰው ሠራሽ ወይም የተፈጥሮ ሀብት ያለው ማንኛውም ከመሬት በላይና በከርሰ ምድር የሚገኝ የብዙ ዘመናት ትውልዶች የዕውቀትና የሥራ ውጤት ነው።

፫. መቋቋም

፩. በቤኒሻንጉል ጉሙዝ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት የባህል፣ ቱሪዝምና ማስታወቂያ ቢሮ ከዚህ በኋላ ቢሮ እየተባለ የሚጠራ በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል።

3) "Commission" means the Tourism Commission of the Federal Democratic Republic of Ethiopia;

4) "Region" means the Benishangul-Gumuz National Regional State;

5) "State" means the State of the Benishangul-Gumuz National Regional State;

6) "Executive Committee" means the Executive Organ of the Benishangul-Gumuz National Regional State;

7) "Antiquities" mean any object of creation of man or natural which is found above or under ground and product of the knowledge of many generations that has importance to study, examine and utilize the country's history and culture with regarding to the pre history and history of the Country having interesting and major artistic value; or made from very precious matter or not easily found or that dates from a previous era and unique.

3. Establishment

1) Benishangul-Gumuz National Regional State Culture, Tourism and Information Bureau (hereinafter referred to as "the Bureau") is hereby established.

፪. ቢሮው ተጠሪነቱ ለቤኒሻንጉል ጉሙዝ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ ይሆናል።

፬. ዓላማ

ቢሮው የሚከተሉት ዓላማዎች ይኖሩታል፡-

፩. በክልሉ ባህል፣ ኪነጥበብ፣ ሥነ ጥበብና የፈጠራ ችሎታ እንዲዳብርና እንዲስፋፋ ማድረግ፣

፪. የማስታወቂያና ባህል ሚኒስቴርና የቱሪዝም ኮሚሽን የሚያወጣውን መመሪያ ተከትሎ በክልሉ የሚገኙ ታሪካዊ ቅርሶች ተፈልገው እንዲገኙ እንዲጠበቁ እንዲጠገኑ እንዲታደሱና ጥቅም ላይ እንዲውሉ ማድረግ ቅርሶችንና በመጥፋት ላይ ያሉ ባህሎችን ከዝርዝር መግለጫ ጋር መመዝገብ።

፫. በክልሉ ውስጥ በማንኛውም ሰው ማህበር ወይም የሃይማኖት ድርጅት ወይም ተቋም እጅ የሚገኙ ቅርሶች በሚገባ እንዲያዙ ድጋፍ መስጠት።

፬. በክልሉ ውስጥ የህዝብ /ሙዚየሞች/ እንዲቋቋሙና እንዲስፋፋ ማድረግ።

፭. በክልሉ ህጋዊ ፊልም ቤቶችና ቲያትር ቤቶች እንዲስፋፋ ማድረግ፣ ተግባራቸውን መከታተል።

2) The Bureau shall be accountable to the Executive Committee of Benishangul-Gumuz National Regional State.

4. Objectives

The Bureau shall have the following objectives:-

1) to cause the development and expansion of culture, arts, fine arts and creative talent in the Region;

2) In line with directives to be issued by the ministry of Information and Culture and the Tourism Commission, to cause discovery, give protection, provide manner of maintenance and utilization of historic relics in the Region; keep a register of antiquities and cultures which are in the process of extinction together with detailed description;

3) to provide support for proper handling of antiquities in the hands of any person, association or religious organization or institution in the Region;

4) to cause the establishment and expansion of public museums in the Region;

5) to cause the expansion of film and theatrical arts lawful centers and to surprise their activities;

፮. የክልሉ ታሪክና ባህል ተመዝግቦ እንዲያዝ ቋንቋዎቻቸው እንዲጠኑና ሥነ ጽሁፎቻቸው እንዲዳብርና እንዲስፋፉ ማድረግ።

፯. የክልሉን ብሄር ብሄረሰቦች እንዲሁም ማህበራዊና ኢኮኖሚያዊ እንቅስቃሴዎችን ማስተዋወቅ።

፰. የክልሉ የቱሪስት መስህቦች እንዲመዘገቡ፣ እንዲደራጁ እንዲስፋፉና እንዲጠበቁ ማድረግ።

፩. የቢሮ ሥልጣንና ተግባር

፩. በክልሉ የሚገኙ ቅርሶችን በሚመለከት የፖ.ሊ.ሲ ሃሳቦችን ያመነጫል፣ የጥናትና ምርመራ ተግባራትን ያከናውናል ቅርሶች እንዲጠበቁና እንዲለሙ የሚያስችሉ ኘሮጀክቶች እንዲቀረጹ ያደረጋል።

፪. የሀገሪቱን የቱሪዝም ልማት ፖ.ሊ.ሲ መሠረት በማድረግ በክልሉ የቱሪስት አገልግሎት ሰጪ ተቋማት እንዲስፋፉ ያደረጋል።

፫. የቱሪስት አገልግሎት ሰጪ ተቋማት የተወሰነላቸውን ደረጃ መጠበቃቸውን ይከታተላሉ።

፬. በክልሉ ባህል ኪነጥበብና የፈጠራ ችሎታ እንዲደብሩና እንዲስፋፉ ያደርጋል።

፭. በክልሉ የሚገኙ ታሪካዊና ተፈጥሮአዊ ቅርሶች ተፈልገው እንዲገኙና እንዲጠበቁ እንዲጠገኑ፣ እንዲታደሱና ጥቅም ላይ እንዲውሉ ያደረጋል።

- 6) to cause the development and expansion of literature and study the languages of nations in the Region in order to Register the history and culture of the Region;
- 7) to publicize the nations/nationalities of the Region as wall as social and economic activities being carried out;
- 8) to register, organize, expand and give protection to the Region's resources of tourist attractions.

5. Powers and Duties of the Bureau

- 1) to initiate policy idea concerning antiquities of the Region, conduct research and investigations, draft projects concerning the protection and development of antiquities;
- 2) to cause the expansion of tourist facilities in the Region based on the country's tourism development policies;
- 3) to supervise tourist facilities of their observance of the determined standards;
- 4) to cause the development and expansion of culture, arts and creative talent in the Region;
- 5) to cause the discovery, provide protection, maintenance and manner of utilization of historical and natural relics in the Region;

፩. ስለ ክልሉ ቱሪዝምና ልማት መረጃዎችን ይሰበስባል፣ ያሰራጫል።

፪. የክልሉን ብሄር ብሄረሰቦች ቋንቋ ታሪካዊ ቦታዎች እንዲጠኑና እንዲዳብሩ ያደርጋል።

፫. ጎጂ ባህላዊ ድርጊቶች እንዲጠኑና የሚወገዱበትን መንገድ ያመቻቻል።

፬. የክልሉ መንግሥት ቃል አቀባይ በመሆን ያገለግላል።

፭. በክልሉ ማህበራዊ ኢኮኖሚያዊ ፖለቲካዊ እንቅስቃሴዎች ላይ ጋዜጦችን መጽሔቶችን እንዲሁም የኘሬስ ሥራዎችን ያዘጋጃል፣ ያሰራጫል።

፮. በክልሉ የፎቶግራፍና የስዕል ኤግዚቢሽኖችን በማዘጋጀት የክልሉን ተፈጥሯዊና ባህላዊ ቅርሶች እንዲታወቁ ያደርጋል።

፯. በዘርፍ የሚወጡ የመንግሥት ሕጎች ደንቦችና መመሪያዎች ሥራ ላይ መዋላቸውን ይከታተላል፣ ይቆጣጠራል።

፰. የቢሮውን እቅድና በጀት ያዘጋጃል ሲፈቀድም በሥራ ላይ ያውላል።

፱. የንብረት ባለቤት ይሆናል፣ ውል ይዋዋላል፣ በሰሙ ይከሳል ይከሰሳል።

፲. ዓላማዎቹን ለማስፈጸም የሚረዱ ሌሎች ተግባራትን ያከናውናል።

6) to collect and distribute information about tourism and development of the Region;

7) to cause the study and enhancement of the language of nations/nationalities of the Region and its historical places;

8) to create the mechanisms conducive to the study of harmful traditional practices and avoid them;

9) Be the spokesman of the Regional state;

10) Produce and distribute newspapers, magazines as well as other press activities concerning the Region's social, economic and political activities;

11) Prepare photograph and picture exhibition in order to publicize historic and cultural antiquities of the Region;

12) to follow up and supervise the implementation of government laws, regulations and directives to be issued in the sector;

13) prepare the plane and budget of the Bureau and implement same upon approval;

14) to own property, enter in to contracts sue and be sued in its own name;

15) to perform such other duties as are conducive for the attainment of its objective.

፮. የቢሮ አቋም

፩. ቢሮው በሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ የሚሾም የቢሮ ኃላፊና ለሥራው የሚያስፈልጉ አግባብነት ያላቸው ኃላፊዎችና ሠራተኞች ይኖሩታል።

፪. የቢሮው ዋና መ/ቤት በክልሉ ርዕሰ ከተማ ሲሆን እንደአስፈላጊነቱ በዞንና በወረዳ የሚቋቋሙ ቅ/መ/ቤቶች ይኖሩታል።

፯. የቢሮ ኃላፊው ሥልጣንና ተግባር

፩. በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፭ ለቢሮው የተሰጡትን ሥልጣንና ተግባራት በሥራ ላይ ያውላል።

፪. የቢሮውን ሥራዎች ያቅዳል፣ ያደራጃል፣ ያስተባብራል፣ ይመራል፣ ይቆጣጠራል።

፫. በመንግሥት ሠራተኞች አስተዳደር ደንብ መሠረት ሠራተኞችን ይቀጥራል ያሰናብታል።

፬. የቢሮውን የአጭር፣ የመካከለኛና የረጅም ጊዜ እቅድ፣ የሥራ ንግግራምና በጀት አዘጋጅቶ ያቀርባል።

፭. ለቢሮው የተፈቀደው በጀትና ዕቅድ በአግባቡ ሥራ ላይ እንዲውል ያደረጋል ይከታተላል፣ ይቆጣጠራል።

፮. በቢሮው ስም የባንክ ሂሳብ ይከፍታል፣ ያንቀሳቅሳል።

፯. ሥልጣንና ኃላፊነቱን ለቢሮው ሠራተኞችና የሥራ ኃላፊዎች እንደአስፈላጊነቱ በውክልና ይሰጣል።

6. Organization of the Bureau

1) The Bureau shall have a bureau head appointed by the Executive Committee, leaders necessary for the work and staff.

2) The Bureau shall have its head office in capital city of the Region and may have branch offices in zone or district level as may be necessary.

7. Power and duties of the Bureau Head

1) Exercise the powers and duties of the Bureau specified in Article 5 of this Proclamation.

2) Plane, organize, coordinate, direct and administer the activities of the Bureau;

3) Employ and terminate employment contracts of the employees of the Bureau in accordance with the civil service regulation;

4) Prepare short term, meddle and long term planes; the work program and budget of the Bureau;

5) Properly implement, follow up and control the approved budget and plane of the Bureau;

6) Open bank account in the name of the Bureau uses it;

7) Delegate his power and duties to employees and other officials of the Bureau, as may be necessary;

፳. የቢሮውን ሥራ አፈጻጸምና በጀት አጠቃቀም ለሚመለከተው አካል ሪፖርት ያቀርባል።

፱. ቢሮው ከሶስተኛ ወገን ጋር በሚያደርገው ግንኙነት ቢሮውን ይወክላል።

፲. በክልሉ ሥራ አስፈጻሚ ኮሚቴ የሚሰጡትን ሌሎች ተመሳሳይ ተግባራት ያከናውናል።

፳. በጀት

የቢሮው የጀት ምንጭ መንግሥትና ሌሎች ይሆናል።

፱. የሂሳብ መዛግብትና ሰነዶች አያያዝ

፩. ቢሮው የተሟላ ህጋዊ የሆነ የሂሳብ መዛግብት ይይዛል።

፪. የቢሮው የሂሳብ ሰነዶችና መዛግብት በክልሉ ዋናው አዲተር መ/ቤትና በፋይናንስ ቢሮ ይመረመራሉ።

፲. የመሸጋገሪያ ድንጋጌ

፩. ከዚህ በፊት በክልሉ ውስጥ ቱሪዝም፣ ባህልና ማስታወቂያ ሥራን እንዲሠሩ በቤኒሻንጉል ጉሙዝ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት አዋጅ ቁጥር ፫/፲፱፻፹፰ የተሰጡት መብቶችና ግዴታዎች በዚህ አዋጅ ለሚቋቋመው የባህል፣ ቱሪዝምና ማስታወቂያ ቢሮ ተላልፈዋል።

፪. ባህል ቱሪዝምና ማስታወቂያ ሥራ ሲሰሩ የቆዩት የመንግሥት አካላት ማናቸውንም መዛግብትና ቁሳቁስ በዚህ አዋጅ ለሚቋቋመው ቢሮ ያስረክባሉ።

8) Submit reports on the activities and plane of the Bureau to concerned body;

9) Represents the Bureau in all its dealings with their party;

10) Implement other activities assigned to him by the executive committee of the Region.

8. Budget

The source of the budget of the Bureau shall have be government and other.

9. Keeping Books of Accounts and Document

1) The Bureau shall keep complete and legal books of accounts

2) The Bureaus financial documents and books of account shall be audited by the Auditor General and Finance Bureau.

10. Transition Provisions

1) The Rights and obligations of offices performing works of tourism, culture and information pursuant to the Benishangul-Gumuz National Regional State Proclamation No. 3/1996, are hereby transferred to the Bureau of Tourism, Culture and Information to be established by this Proclamation.

2) Government bodies performing workers of culture, tourism and information shall hand over documents and materials to the Bureau to be established by this Proclamation.

፲፩. የመተባበር ግዴታ

ለዚህ አዋጅ ተፈጻሚነት ማንኛውም መንግሥታዊና መንግሥታዊ ያልሆነ አካልና ግለሰብ የመተባበር ግዴታ አለበት።

፲፪. ተፈጻሚነት የማይኖራቸው ሕጎች

ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረን ማንኛውም ሕግ በዚህ አዋጅ በተደነገጉት ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

፲፫. መመሪያዎችን የማውጣት ስልጣን

ቢሮው ይህን አዋጅ በሥራ ላይ ለማዋል የሚረዱ መመሪያዎችን ሊያወጣ ይችላል።

፲፬. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በክልሉ ልሳነ ህግ ጋዜጣ ታትሞ በቤኒሻንጉል ጉሙዝ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ምክር ቤት ከፀደቀበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አሰሳ ----- ቀን ፲፱፻፹፫ ዓ.ም.ያረጋል

አይሸሽም ብርሃኔ

የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ብሔራዊ ክልላዊ መንግሥት ርዕሰ መስተዳድር

11. Duty to Cooperate

Any government or non governmental body or individual shall have duty to cooperate for the implementation of this Proclamation.

12. Non Effective Law

Any law contrary to these Proclamations shall not have effect on matters covered by this Proclamation.

13. Issuance of Directive

The Bureau may issue directives necessary for the implementation of this Proclamation.

14. Effective Date

This Proclamation shall have come in to force on the date of its Publication in the Lisane-Hig Gezeta upon approval by the Benishangul-Gumuz National Regional State Council.

Done at Assosa thisday of 2000.

Yaregal Aisheshime Berhane

President of Benishangul-Gumuz National Regional State